



Cambridge International Examinations
Cambridge Pre-U Certificate

www.XtremePapers.com

SPANISH (PRINCIPAL)

9781/02

Paper 2 Reading and Listening

For Examination from 2016

SPECIMEN MARK SCHEME

2 hours 15 minutes

MAXIMUM MARK: 60

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **10** printed pages.



Part I: Reading (30 marks)

Texto de lectura 1

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
1	– (para) buscar (restos de) barcos / tesoros sumergidos / naufragados (1)	[1]	
2	– Estados Unidos (1)	[1]	
3	– (que vuelva a suceder) otro robo (1) – parecido al que / como el que hizo Odyssey / un buque / un cazatesoros extranjero (1) NB: there must be some idea of the past and the future	[2]	que esto vuelva a suceder
4	– en las costas / la costa española / en el mar cerca de la costa (1) – hay unos 3.000 restos de buques naufragados / hay muchos tesoros de buques naufragados (1) NB: “litoral” must be explained	[2]	
5	– El Santísima Trinidad se hundió en la batalla de Trafalgar (en 1805) (1) – El Reina Regente naufragó en un temporal (a finales del siglo XIX) (1) NB: the specific names of the boats are not required, e.g.: “un barco” and “otro barco” would be sufficient	[2]	
6	– bucearán (hasta los barcos) (1) NB: future tense is required	[1]	simply, “inmersiones de buceo”
7	– nada / tendrán que dejarlos allí (1)	[1]	

[Total: 10]

[AO1]

Texto de lectura 2

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
8	– they lose their inhibitions (1) – it gives them courage to do things they would not otherwise do (1)	[2]	
9	– they might disappear (1) – or lessen / weaken (1)	[2]	
10	– society values people more for what they have (1) – than for what they are (1)	[2]	
11	– having respect for their own person / self-esteem (1) – having been brought up in a liberal atmosphere, but with limits / boundaries (1)	[2]	
12	– condemning alcohol, whilst drinking themselves (1)	[1]	
13	– when they need alcohol / alcohol is essential to enjoy themselves (1)	[1]	

[Total: 10]

[AO1]

Texto de lectura 3

14 Re-translation

- Any suitable alternative rendering can be accepted.
- Minor spelling errors are accepted, but not if the meaning of the word is altered.

One tick for each box, then see conversion table.

	Text	Accept	Reject
1	Life for young people	La vida para / de los jóvenes	por
2	has never been easy.	nunca ha sido fácil.	estado addition of "tan"
3	Adolescence	La adolescencia	
4	has always been seen	siempre se ha visto	ha estado visto
5	as a kind of	como un tipo / una especie / forma de	
6	'no-man's-land'	"tierra de nadie" (any appropriate explanation)	transición difícil
7	between childhood	entre la infancia / la niñez / ser niño	
8	and adulthood.	y la adultez / ser adulto / mayor.	
9	But my generation	Pero mi generación	
10	faces	se enfrenta a / enfrenta	
11	added challenges,	retos / desafíos añadidos / adicionales	problemas dificultades
12	with alcohol	con el alcohol	
13	so readily available	tan (fácilmente) disponible	
14	everywhere.	por todas partes / en todos sitios.	todo el mundo
15	I realise	Me doy cuenta	
16	how lucky	de cuánta suerte / lo afortunado que	
17	I've been.	he tenido / he sido.	
18	I was brought up by	Me criaron / fui criado (a) por	
19	parents	(unos) padres	los padres
20	who listened to me	que me escuchaban	

21	and wanted	y querían que	
22	me to tell them	(yo) les contara / dijera	
23	what I was feeling.	lo que sentía / pensaba.	
24	Unfortunately,	Desafortunadamente,	
25	so many young people	tantos jóvenes	tan muchos tan jóvenes
26	I meet	que encuentro / conozco	
27	can only enjoy life	sólo pueden / saben disfrutar de la vida / divertirse en la vida	
28	if they get drunk.	si se emborrachan.	si son borrachos si estan borrachos
29	Let's hope that	¡Ojalá (que) / esperemos que	esperamos
30	they survive!	sobrevivan!	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

[Total: 10]

[AO2]

Part II: Listening (30 marks)

Texto auditivo 1

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
15	– leyendo / le gustaba leer (1) – escribía finales diferentes (a las historias) (1)	[2]	
16	– porque la sociedad no veía la profesión de escritor como una forma válida de ganarse la vida (1) (Or equivalent explanation)	[1]	
17	Any two reasons: – lo encuentran incompatible con ser escritor (1) – la política no les interesa (1) – desprecian la política (1)	[2]	
18	Either: – que la política es inevitable (1) Or: – no se puede volver la espalda a / ignorar la política (1)	[1]	
19	– lo hizo por motivos morales (1) – y no por motivos de vocación política, (que no tenía) (1)	[2]	
20	– el apetito por el poder / ganas de poder (1)	[1]	
21	– que no es un político, sino un escritor (1)	[1]	

[Total: 10]

[AO1]

Texto auditivo 2

Q. Nr.	Accept	Mark	Reject
22	– starting a campaign (1) – to check and inspect school transport (1)	[2]	
23	– the existing rules / laws are often not being observed / to enforce the existing laws / rules (1)	[1]	
24	– the vehicle's technical condition (1) – and its safety features (1)	[2]	security
25	– they have the appropriate permit / licence (1) – they must have enough rest time (1)	[2]	
26	– a qualified person must accompany the children on the bus (1) – the vehicle must have unlimited (liability / responsibility) insurance (1)	[2]	
27	– have their seat-belts fastened during the whole journey (1)	[1]	

[Total: 10]
[AO1]

Texto auditivo 3

28 Summary

Give one mark for each of the following content points addressed, up to a maximum of 10 marks.

Accept	Mark	Reject
His general opinion of education in Spain today		
Content points: - the Spanish education system is not going in the right direction - perhaps there is too much State intervention / interference - it does not meet social needs	[1] [1] [1]	it is bad / not good
His views on how science teaching could be improved		
Content points: - the division between arts and sciences is false - general cultural knowledge / methods are good to deal with scientific problems - university science courses should be more practical / less theoretical	[1] [1] [1]	university careers
His opinions on recent advances in genetics and cloning		
Content points: - he does not think that humans / people should be cloned - he believes in free human beings, able to be themselves / succeed in society - the only positive use of genetics can be to prevent hereditary illnesses	[1] [1] [1]	
His suggestions for improving the role of sciences and scientists in Spain today		
Content points: - more scientists are needed (with greater State and private investment) - the level of scientific research should be closer to that of other European countries - scientists should be held in greater esteem by all sectors of society	[1] [1] [1]	inversion investigation

[Total: 10]

[AO1]

TRANSCRIPTS

Texto auditivo 1: Mario Vargas Llosa – Premio Nobel de Literatura

- F:** ¿Hubo algún momento en que usted decidió: yo quiero ser escritor?
- M:** Bueno, yo fui primero lector. Mi madre me contaba que mis primeras manifestaciones de una vocación literaria tenían que ver con la lectura, porque yo solía escribir finales diferentes a las historias que leía porque, o no me gustaban o me apenaba que las historias terminaran así. Creo que mi vocación resulta sobre todo de ese placer enorme que me produjo la lectura.
- F:** ¿Fue fácil empezar como escritor?
- M:** Era muy difícil, cuando yo era adolescente en el Perú, que un joven de América Latina decidiera, bueno, yo voy a ser sólo escritor. Porque no parecía que esa actividad - que esa vocación - tenía cabida en la sociedad. No era una actividad que le permitiera a uno ganarse la vida.
- F:** Más tarde, usted se metió en la política. ¿Qué piensa ahora de la actuación política en un escritor?
- M:** Bueno, mire, hay escritores y escritores. Escritores para quienes la actividad política es totalmente incompatible con la literatura, porque esa actividad no les interesa, incluso la desprecian.

Hay otros escritores a quienes no se puede decir que nos guste la política, pero que pensamos que la política es inevitable, que no se puede jugar, digamos, al avestruz, volviendo la espalda a la política. Yo fui candidato presidencial más por motivos morales que por motivos de vocación política, que nunca tuve. Creo que una de las razones de mi fracaso en esa campaña electoral fue esa falta de apetito por el poder, que yo creo que es indispensable en todo político eficaz.

No se puede decir que fuera una experiencia grata. Fue, más bien, muy ingrata, pero sí, aprendí mucho. Aprendí sobre la política, sobre el Perú y sobre mi mismo. Pero fundamentalmente aprendí que no soy un político, soy un escritor.

Texto auditivo 2: El transporte escolar

- F:** Hoy, 15 de octubre, arranca una campaña de control y vigilancia del transporte escolar, organizada por la Dirección General de Tráfico. Así, hasta el 28 de este mes, la Guardia Civil de Tráfico inspeccionará los autocares escolares con el objetivo de hacer cumplir la normativa vigente, que en muchos casos no se respeta.

Entre otras comprobaciones, se examinará la documentación administrativa que debe tener este tipo de autobuses para prestar el pertinente servicio, así como las condiciones técnicas y los elementos de seguridad del vehículo. Por otro lado, los agentes también prestarán especial atención a los requisitos esenciales que debe reunir el conductor, en referencia a aspectos como, por ejemplo, la posesión del permiso correspondiente y los tiempos de descanso.

Con el objeto de garantizar la seguridad de los usuarios de este medio de transporte, la legislación actual exige, desde el curso escolar 2007–2008, que una persona debidamente cualificada acompañe a los niños en el autobús y que el vehículo tenga un seguro de responsabilidad ilimitada. Otra exigencia es que todos los menores, sin excepción, se abrochen los cinturones de seguridad durante todo el trayecto.

Texto auditivo 3: Emilio Aguirre, científico español

- F** ¿Cómo ve la educación actual en España?
- M** No se consigue en España orientar bien la educación. Quizá se deba al excesivo peso administrativo del Estado en ella. La enseñanza en España aún no responde a las necesidades sociales.
- F** ¿En qué sentido, exactamente?
- M** Es que la división ciencias-letras es falsa. Una buena cultura humanística y desarrollo de conocimiento y métodos de estudio puede ir muy bien para hacer frente a los problemas científicos. Incluso en las carreras universitarias de ciencias no hay que ser demasiado teórico sino realizar más desarrollo práctico.
- F** Usted eligió el estudio de la evolución humana. ¿Cómo ve los últimos avances de la genética y la clonación?
- M** No sé si soy anticuado, pero creo que no es deseable para la humanidad clonar a una persona. Opto por un ser humano libre, que se encuentre a sí mismo y con capacidad de realizarse dentro de la sociedad. Sólo la utilización de la genética para evitar enfermedades hereditarias es positiva.
- F** ¿Cuál es el punto débil de la ciencia en España?
- M** Tenemos que mejorar la producción de científicos y poner énfasis en una mayor inversión del Estado y de las potencias financieras. Es hora de que se tenga una inversión de la renta pública en personal e infraestructura para la investigación, a un nivel más cercano al de los demás países europeos. Y, sobre todo, recuperar la estima social del trabajo de los científicos por parte de gobiernos, medios de comunicación y opinión pública.